

HELHa – catégorie technique		Code cours		
SECTION : INFORMATIQUE ET SYSTEMES		Année		1RE
OPTION : TECHNOLOGIE DE L'INFORMATIQUE				
Intitulé : Anglais de l'informatique				
Titulaire du cours : NELLE BAERTSOEN ET CATHERINE DELHAYE				
Nombre heures/année	50	Quadrimestre	<input type="checkbox"/>	Q1
			<input type="checkbox"/>	Q2
			<input checked="" type="checkbox"/>	Q1+Q2
Crédits ECTS	4	Pondération		Langue
				Français + anglais

Objectifs et Compétences

A terme (fin de 2^e année) : lecture autonome raisonnablement aisée (avec consultation occasionnelle du dictionnaire) et compréhension fine de textes anglais ou américains authentiques en rapport avec l'informatique (documentations techniques, notices d'installation, articles de revues spécialisées); compréhension élémentaire à l'audition. Faute de temps, en 1^{re}, peu d'expression orale et pas d'expression écrite.

Pré-requis

Idéalement, vocabulaire et grammaire de base correspondant à un cours d'anglais 2^e langue étrangère en secondaire (niveau B1 du Cadre Européen Commun, du moins en ce qui concerne la compréhension de l'oral et de l'écrit). Débutants : mise à niveau accélérée (**important travail personnel à fournir** – la classe n'est PAS divisée en groupes de niveau, mais le travail est organisé sur base d'un syllabus « spécial débutants »).

Contenus

Révision du vocabulaire et des structures grammaticales de base. Textes techniques (vocabulaire spécialisé). Etude de quelques structures grammaticales plus complexes, fréquentes dans la littérature technique. Fichiers audio, vidéos.

Démarches d'apprentissage

Lecture et synthèse en français/en anglais de textes techniques authentiques (le sujet peut avoir été présenté au préalable sous forme d'exposé de l'enseignante). Alternance de démarches de lecture-écrémage (identification des documents pertinents par rapport à une question qui se pose, recherche d'informations ponctuelles) et de lecture approfondie. Lectures préparées = préparation autonome à domicile, exploitation au cours, suivie d'un test (modalités ci-après). Questionnaires testant (oralement ou par écrit) la compréhension fine (texte anglais en main, recours aux dictionnaires monolingues autorisé, réponses en français). Entraînement occasionnel à l'écoute intensive de fichiers audio (préparation à un travail plus approfondi en 2^e année).

Ressources/Bibliographie/Sitographie

(cf. bibliographie détaillée distribuée aux étudiants, et liens web sur le blog du cours : <http://lewebpedagogique.com/nellebaertsoen/>)

1. Dictionnaires monolingues (tout en anglais), en particulier :

- *Longman Dictionary of Contemporary English*, 2009 (online version : <http://www.ldoceonline.com/>)
- *Macmillan English Dictionary for Advanced Learners* (2nd ed.), 2007 : <http://www.macmillandictionary.com/>
- <http://www.thefreedictionary.com/>

2. Grammaire :

- MURPHY (R.) et al., *Essential Grammar in Use : grammaire de base de la langue anglaise : avec réponses* (3rd ed.), Cambridge University Press (**achat vivement recommandé pour les débutants**).
- SWAN (M.), HOUDART (F.), *L'anglais de A à Z*, Hatier, 2003

3. Sources des textes (liste non exhaustive) :

- magazines d'informatique : Computeractive (www.computeractive.co.uk), PCPlus (www.pcplus.co.uk), Computer Shopper ; archives de Personal Computer World (www.pcw.co.uk)
- sites How Stuff Works (<http://computer.howstuffworks.com/>), ExtremeTech (<http://extremetech.com/>)
- sites commerciaux, par exemple : Intel, Microsoft, IBM, ...
- transcriptions de séquences de l'émission **Click** (BBC) (http://news.bbc.co.uk/2/hi/programmes/click_online/default.stm)

Evaluation : JANVIER 25 % I + EX E – JUIN 75 % (I 35 % + EX E 40 %) – SEPTEMBRE 100 % EX E

HELHa – catégorie technique		Code cours						
SECTION : INFORMATIQUE ET SYSTEMES		Année		2E				
OPTION : TECHNOLOGIE DE L'INFORMATIQUE								
Intitulé : Anglais de l'informatique								
Titulaire du cours : NELLE BAERTSOEN								
Nombre heures/année	50	Quadrimestre	<input type="checkbox"/>	Q1	<input type="checkbox"/>	Q2	<input checked="" type="checkbox"/>	Q1+Q2
Crédits ECTS	4	Pondération		Langue		Français + anglais		

Objectifs et Compétences

Lecture autonome raisonnablement aisée (avec consultation occasionnelle du dictionnaire) et compréhension fine de textes anglais ou américains authentiques en rapport avec l'informatique (documentations techniques, notices d'installation, articles de revues spécialisées). Compréhension à l'audition. Expression orale élémentaire basée sur les lectures. Faute de temps, pas d'expression écrite.

Pré-requis

Cours de première année.

Contenus

Textes techniques, fichiers audio et vidéos sur l'informatique (au sens large : y compris « Consumer Electronics »).

Démarches d'apprentissage

- Lecture et synthèse orale en anglais/en français de textes techniques authentiques ; questionnaires testant (oralement ou par écrit) la compréhension fine (texte anglais en main, recours aux dictionnaires monolingues autorisé, réponses en français).
- Recherche (individuelle ou en groupe) d'informations sur les sites spécialisés et présentation orale simple en anglais des résultats.
- Constitution d'un dossier de lectures personnelles; présentation orale simple en anglais des articles choisis, examen oral sur la compréhension approfondie de ces lectures.
- Prise de notes en anglais/en français pendant l'écoute des présentations orales en anglais.
- Ecoute et synthèse de fichiers audio/vidéo ; préparation à domicile (écoute intensive) de fichiers audio, tests à la clé.
- Travail oral en groupe : préparation aux entretiens d'embauche en anglais.

Ressources/Bibliographie/Sitographie

Cf. bibliographie du cours de première année
et liens web sur le blog du cours : <http://lewebpedagogique.com/nellebaertsoen/>

+ articles de : MIT Technology Review (<http://www.technologyreview.com/computing/?a=f>), New Scientist (<http://www.newscientist.com/section/tech>), Science Daily (http://www.sciencedaily.com/news/computers_math/), The Economist (Sciences & technology), chroniques de David Pogue dans le New York Times (http://topics.nytimes.com/top/reference/timestopics/people/p/david_pogue/index.html),...

EVALUATION : JANVIER 25 % EC (I) - JUIN 75 % : EC (I) 50 % + EX O 25 % - SEPTEMBRE 100 % EX OE

SECTION : HELHa – catégorie technique		Code cours			
OPTION : ÉLECTROMÉCANIQUE		Année		1RE	
OPTION : CLIMATISATION ET TECHNIQUES DU FROID					
Intitulé : Anglais technique					
Titulaire du cours : NELLE BAERTSOEN					
Nombre heures/année	50	Quadrimestre	<input type="checkbox"/>	Q1	<input type="checkbox"/>
				Q2	<input checked="" type="checkbox"/>
Crédits ECTS	4	Pondération		Langue	Français + anglais

Objectifs et Compétences

A terme (fin de 2^e année) : lecture autonome raisonnablement aisée (avec consultation occasionnelle du dictionnaire) et compréhension fine de textes anglais ou américains authentiques en rapport avec les techniques du froid et les énergies nouvelles (documentations techniques, notices d'installation, articles de revues spécialisées, manuels); compréhension élémentaire à l'audition. Faute de temps, très peu d'expression orale et pas d'expression écrite en anglais.

Pré-requis

Idéalement, vocabulaire et grammaire de base correspondant à un cours d'anglais 2^e langue étrangère en secondaire (niveau B1 du Cadre Européen Commun, du moins en ce qui concerne la compréhension de l'oral et de l'écrit). Débutants : mise à niveau accélérée (important travail personnel à fournir – la classe n'est PAS divisée en groupes de niveau, mais le travail est organisé sur base d'un syllabus « spécial débutants »).

Contenus

Révision du vocabulaire et des structures grammaticales de base. Textes techniques (vocabulaire spécialisé). Etude de quelques structures grammaticales plus complexes, fréquentes dans la littérature technique. Fichiers audio, vidéos.

Démarches d'apprentissage

Lecture et synthèse en français/en anglais de textes techniques authentiques (sujet présenté au préalable sous forme d'exposé de l'enseignante). Alternance de démarches de lecture-écrémage (identification des documents pertinents par rapport à une question qui se pose, recherche d'informations ponctuelles) et de lecture approfondie. Lectures préparées = préparation autonome à domicile, exploitation au cours, suivie d'un test (modalités ci-après). Questionnaires testant (oralement ou par écrit) la compréhension fine (texte anglais en main, recours aux dictionnaires monolingues autorisé, réponses en français).

Ressources/Bibliographie/Sitographie

(cf. bibliographie détaillée distribuée aux étudiants, et liens web sur le blog du cours : <http://lewebpedagogique.com/nellebaertsoen/>)

1. Dictionnaires monolingues (tout en anglais), en particulier :

- Longman Dictionary of Contemporary English, 2009 (online version : <http://www.ldoceonline.com/>)
- Macmillan English Dictionary for Advanced Learners (2nd ed.), 2007 : <http://www.macmillandictionary.com/>
- <http://www.thefreedictionary.com/>

2. Grammaire :

- MURPHY (R.) et al., *Essential Grammar in Use : grammaire de base de la langue anglaise : avec réponses* (3rd ed.), Cambridge University Press (**achat vivement recommandé pour les débutants**).
- SWAN (M.), HOUDART (F.), *L'anglais de A à Z*, Hatier, 2003

3. Sources des textes (liste non exhaustive) :

- ALTHOUSE (A.D.), TURNQUIST (C.H.), BRACCIANO (A.F.), *Modern Refrigeration and Air conditioning*, The Goodheart-Willcox Company, 2000
- BOYLE (G.) (edited by), *Renewable Energy*, Oxford University, 1996
- ÇENGEL (Y.A.), BOLES (M.A.), *Thermodynamics : an engineering approach*, McGraw-Hill, 2002
- documentations techniques de fabricants de matériel (par exemple liens sur le site américain ToolBase Services : <http://www.toolbase.org/ToolbaseResources/level3.aspx?BucketID=2&CategoryID=16>)
- documents publiés par la DG XVII (Energie) de la Commission Européenne : http://ec.europa.eu/energy/publications/index_en.htm
- site Energy Savers du ministère américain de l'Energie : http://www.energysavers.gov/your_home/
- site britannique de l'Energy Saving Trust : <http://www.energysavingtrust.org.uk/>

EVALUATION : JANVIER 25 % I + EX E – JUIN 75 % (I 35 % + EX E 40 %) - SEPTEMBRE 100 % EX E

HELHa – catégorie technique		Code cours			
SECTION :	ÉLECTROMÉCANIQUE	Année		2E	
OPTION :	CLIMATISATION ET TECHNIQUES DU FROID				
Intitulé : Anglais technique					
Titulaire du cours : NELLE BAERTSOEN					
Nombre heures/année	50	Quadrimestre	<input type="checkbox"/>	Q1	<input type="checkbox"/>
				Q2	<input checked="" type="checkbox"/>
					Q1+Q2
Crédits ECTS	4	Pondération		Langue	Français + anglais

Objectifs et Compétences					
Lecture autonome raisonnablement aisée (avec consultation occasionnelle du dictionnaire) et compréhension fine de textes anglais ou américains authentiques en rapport avec les techniques du froid et les énergies nouvelles (documentations techniques, notices d'installation, articles de revues spécialisées, manuels). Compréhension à l'audition. Expression orale élémentaire. Faute de temps, pas d'expression écrite en anglais.					
Pré-requis					
Cours de première année.					
Contenus					
Textes techniques, fichiers audio et vidéos sur les énergies.					
Démarches d'apprentissage					
<ul style="list-style-type: none"> - Lecture et synthèse en français/en anglais de textes techniques authentiques ; lectures préparées = préparation autonome à domicile, exploitation au cours, suivie d'un test (modalités ci-après). - Questionnaires testant (oralement ou par écrit) la compréhension fine (texte anglais en main, recours aux dictionnaires <u>monolingues</u> autorisé, réponses en français). - Ecoute et synthèse de fichiers audio/vidéos ; préparation à domicile (écoute intensive) de fichiers audio, tests à la clé. 					
Ressources/Bibliographie/Sitographie					
<p>Cf. bibliographie du cours de première année et liens web sur le blog du cours : http://lewebpedagogique.com/nellebaertsoen/</p> <p>+ articles de : New Scientist (http://www.newscientist.com/section/tech, http://www.newscientist.com/topic/green-machine, http://www.newscientist.com/section/environment), Scientific American (http://www.scientificamerican.com/energy-technology), The Economist (Science & technology), MIT Technology Review (http://www.technologyreview.com/energy/), Science Dailly (http://www.sciencedaily.com/news/matter_energy/), ...</p>					
EVALUATION : JANVIER 53 % EC (I) - JUIN 47 % EC (I) - SEPTEMBRE EX E					